The collective publication "~" was printed along the Tagus river, using the gelatin printing technique (print from surface of block of organic water based gelatin), creating the print masters on indigo paper either with handwriting and drawing or with use of a thermal printer. The process requires minimal space and basic everyday materials. Improvisational print studios in: motel dining rooms, kitchens of youth-hostels, unofficial campsites, public spaces, parks, squares, roof tops, a palace. As we crossed the territory, notes, drawings and texts multiplied into dozens of copies, depicting all different dimensions of the journey.

Authors: all sailors and paddlers of Rio Tejo.

Tail of rivers. Tales of water

TAJO A TEJO

originally means "scar" – old crack in the landscape. Feeling of a never healing wound and irreversible porosity. Interface between the land and the river, between the van and the boat, between the air and the water. Our home for two weeks, our partner in paddling.

GELATINE

collagen extract of industrially grown pigs; material for low-tech nomad printing

CAMPING

experiment vulnerability by a sudden change in the solidity of the walls that protect and enjoy the pleasure ephemeral cocoon. Allow the water to [illegible] you up, through the thousands drops of morning dew on the tent. Feel opp[illegible]ed by the lack of space and the plastic matter of mattress. Feel grateful to [illegible]ve up and drink fresh-[illegible]ade coffee or ginger tea by one of the early birds of the crew. What is the right degree of porosity?

BANKASI

WIND

RIVER

STONE

FLOW

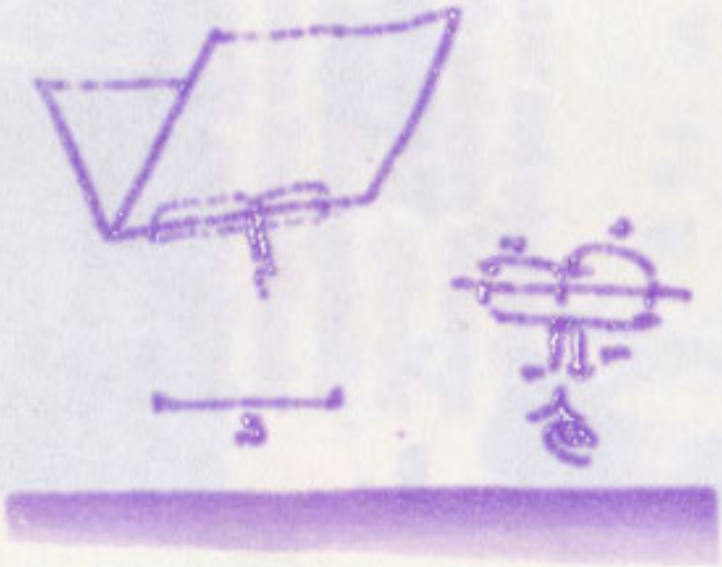
TREES

TENT

plastic cocoon, individual shelter from which you can hear the river and the dog barking (see camping)

RUNNING

using your legs to go forward. Complementary activity to paddling


ب
ج

BORDERS

edges between two milieus, zones of varying degrees of porosity. Buffer zones, offering potentials of blending and cross-fertilization. Historical divisions between nations that divers (see Frontiers)

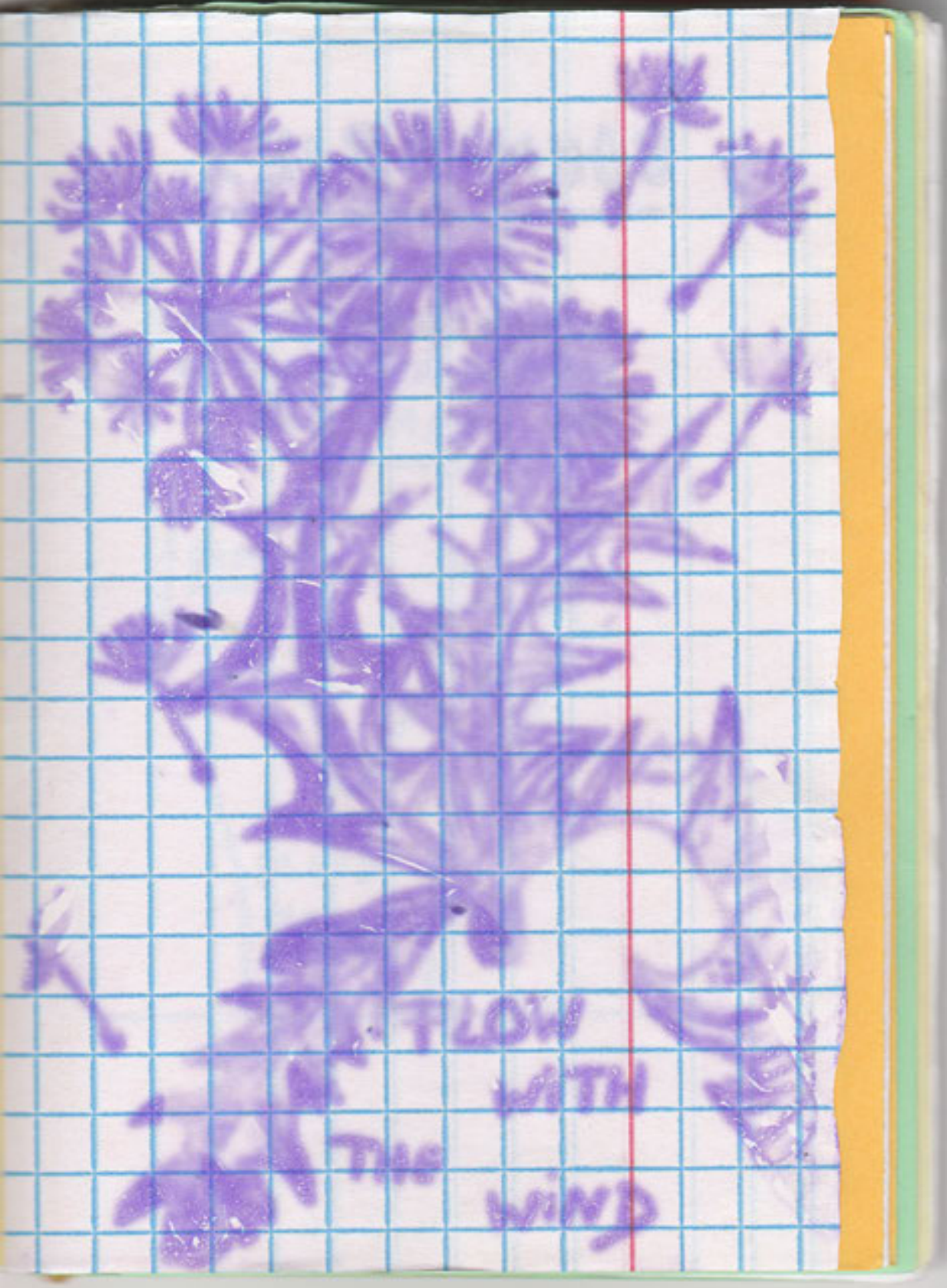
047 2088 B

100

ND2739050512

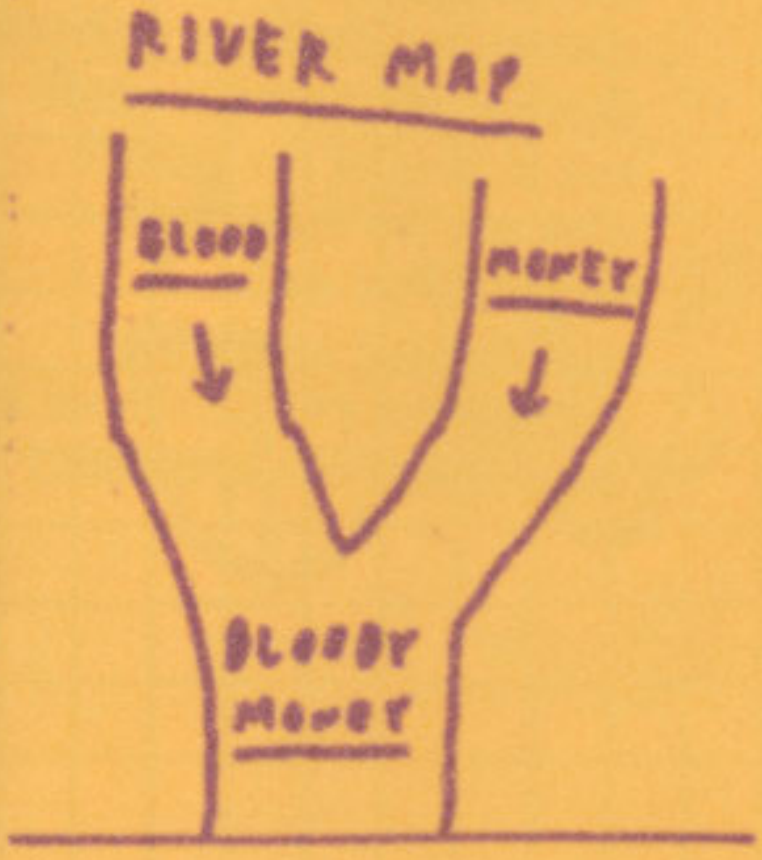
FRONTERA

Geopolitical division. Complex, multifaceted experience of those who live on the edge of different cultures, identities, and languages. Dynamic site where hybrid identities emerge, where traditional categories are disrupted, and where individuals learn to navigate multiple, often contradictory, influences. (Gloria Anzaldúa). (See Borders and Boundaries).


FLOW
WITH
THE
WIND

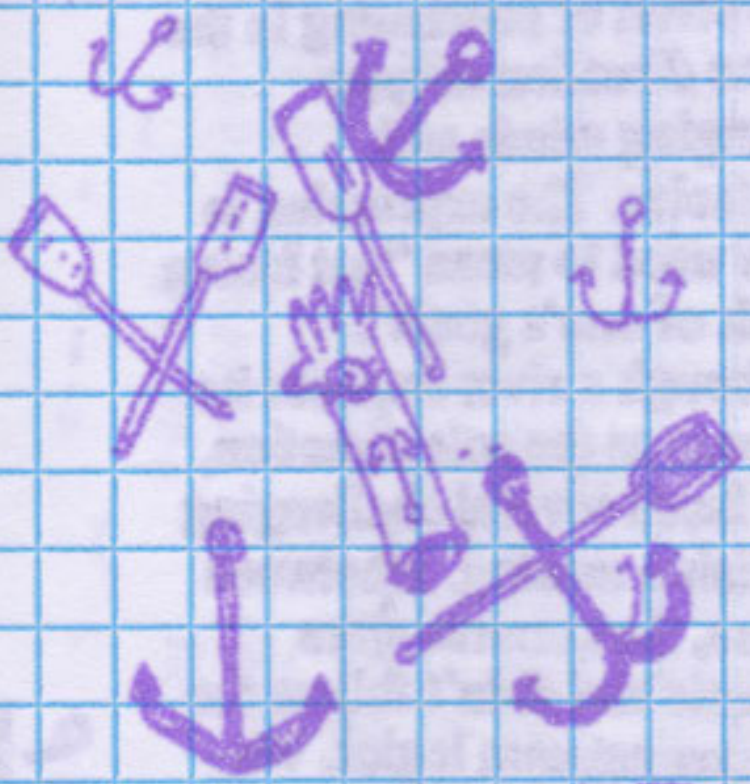
BOUNDARIES

between agua y tierra, land and river, the boat and the van


RIVER MAP
Blood
Money
Bloody
Money

BUDGET

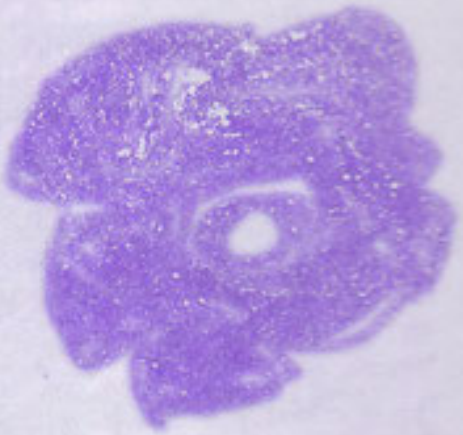
unnegotiable limits, external constraints imposing difficult choices: what are the needs and desires of the group? what are the individual requirements and preferences? Lingering reminiscence of childhood in this relation of dependency



"Garder le cap", French expression used in sailing for the effort of continuing in the same direction despite changing winds and obstacles. The expression is now used to mean "not losing track of one's goals".
Although a river imposes its current as the soie direction, we faced several challenging decision making. Inbetween dams, the currents were chaotic and didn't follow the up-downstream logics. We had to stop and ask fisherman to help us to "garder le cap". Even after the dam , constant adjustments were required to keep the boat steady and limit the zigzagging. "Not all that it sails easy" (Viktor).

CAP

INDIGO ORIGINAL
DAILY REALITY OF THIS
AMERICAN LIFE
LOT OF
WATER
LOT OF
COFFEE
SOME
TEA
A LIT
OF
AMBER



- 1 can
- 4 eggs (separated)
- 1/2 cup of sugar

1. Mix condensed milk and egg yolks until smooth
2. Beat egg whites with sugar

BARRAGE

Our route was fragmented and given rhythm by dams. Our crew was at the Alcântara dam; we assembled the ship in Vila Velha de Ródão. At the Fratel dam, we disassembled it. We reassembled it below the Belver dam in Abrantes. We disassembled for the last time at Vila Nova da Barquinha. Dams are problematic but still compose existing landscapes. Then, should we dismantle them or are they already part of a future ecosystem? Sailing rivers fueled our imaginaries and willingness to help the co-arousing of dams' ferality.

HOW TO CONTROL SHIP

TO AVOID ZIG-ZAG WAS EFFECTIVE PEDLO' "CORRECTIONS" MOVES. (SIMULATE WE HAVE RUDDER WITH PADDLES ON EACH SIDE OF SHIP. LIKE THAT SHIP MANAGED NAVIGATE. AT LAST MOMENT ALSO FLAG WAS USED AS AN SAIL. THAT GAVE THE SHIP UNEXPERIENCED SPEED. AND IT GAVE CREW EUPHORIA. THERE WAS ALSO SMALL MUTINY.

[illegible]

semi-liquid milieu, sailed to [illegible] inspiration for crossborder art creation. How [illegible] being in constant movement enables the artist to gain extra creativity and way of thinking?

ALTAIR OF MIT
C.
T.
M.
RED LIGHT
LIGHT GLASS
TRINITY

SWIMMING

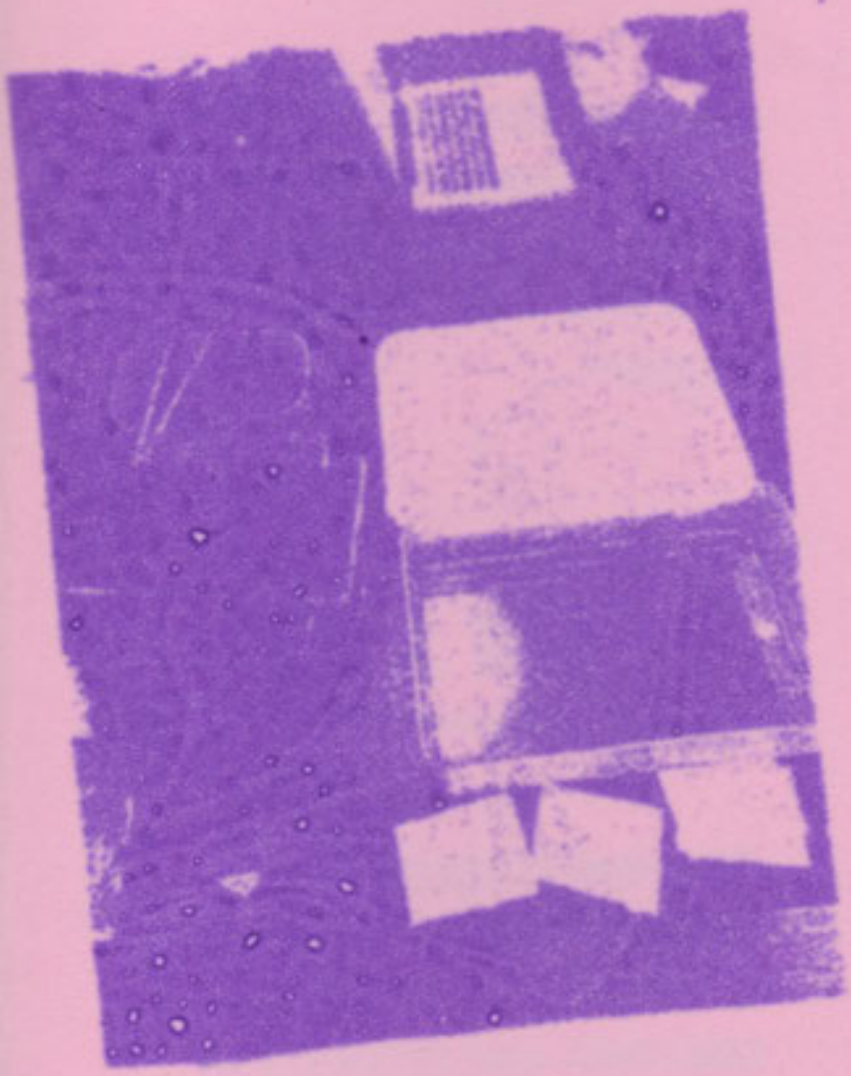
"Borders are more Liquid than we Think", "We can perceive the 'collective', even if it is temporary as a work of art. How to survive in the liquid conditions of cultural and artistic periphery?" (direct quotation from "Quasi-Book On Poetry Bureaucracy and Alibism", by Kolxoz Collective)

JELLYFISH

Craspedacusta sowerbii: Frenchwater cnidarians that we met in a small creek while

CURRENTS
COUNTERCURRENTS

The current of a river gives us a feeling of provisional sensory safetiness. It always flows constant and in the same direction, we can even build on this ephemeral human perception a metaphysics of time; linear and progressive.
The Tagus reaches the Atlantic Ocean in the form of an estuary*; our first impression of it was in Vila Franca de Xira when the (counter)current ran strongly eastward, reversed by the oceanic tide [illegible]ing with it water hyacin[illegible]



PIROUETTE

dance of the boat on very shallow water, when the river takes care and control of the boat and make it turn 360 degrees.

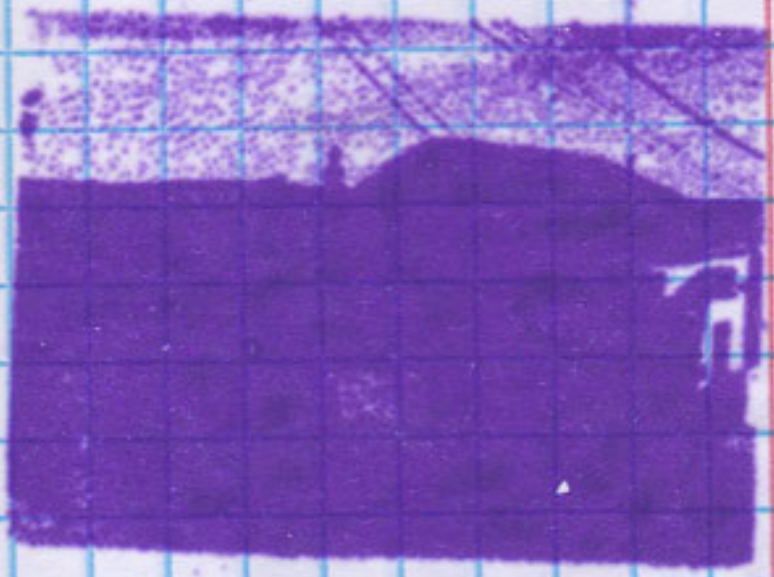
NESTING

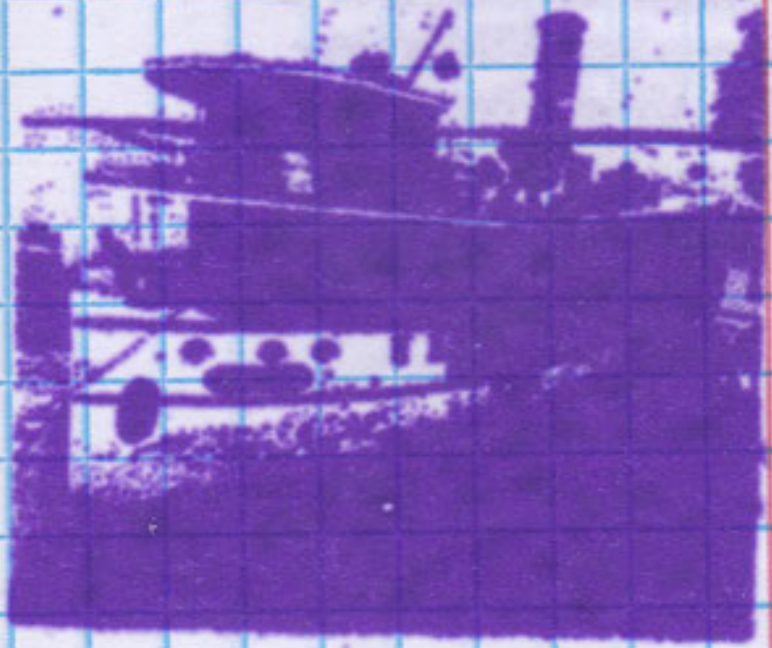
seasonal haste to build a home for oneself and others. Collecting of a diversity of materials and proposal of novel assemblage. Opening of new possibilities and imaginaries.

Nos encontramos, entonces, frente al siguiente problema epistemológico: un dilema entre las lógicas relacionales inmanentes a los sistemas y, por otro lado, la contingencia de su origen, es decir, la discontinuidad imprevisible que da nacimiento o reconfigura a dichos sistemas". Simondon define a la transducción como una operación física, biológica, mental, social, por la cual una actividad se propaga progresivamente en el interior de un dominio (campo), fundando esta propagación sobre una estructuración del dominio operada aquí y allá: cada región de estructura constituida sirve de principio de constitución a la región siguiente (Juan Manuel Heredia).

TRANSDUCCION

FRAGMENTED
FLOATING
BETWEEN
DAMS AND
REGULATIONS.





MOST

Czech words for printing. Sítek is to "hold" or "push into/through". Přítisk conveys the action of applying force, (im)pressing on a matter. Invitation of one crew member (Viktor) to experiment gelatine and thermal printing during the journey.

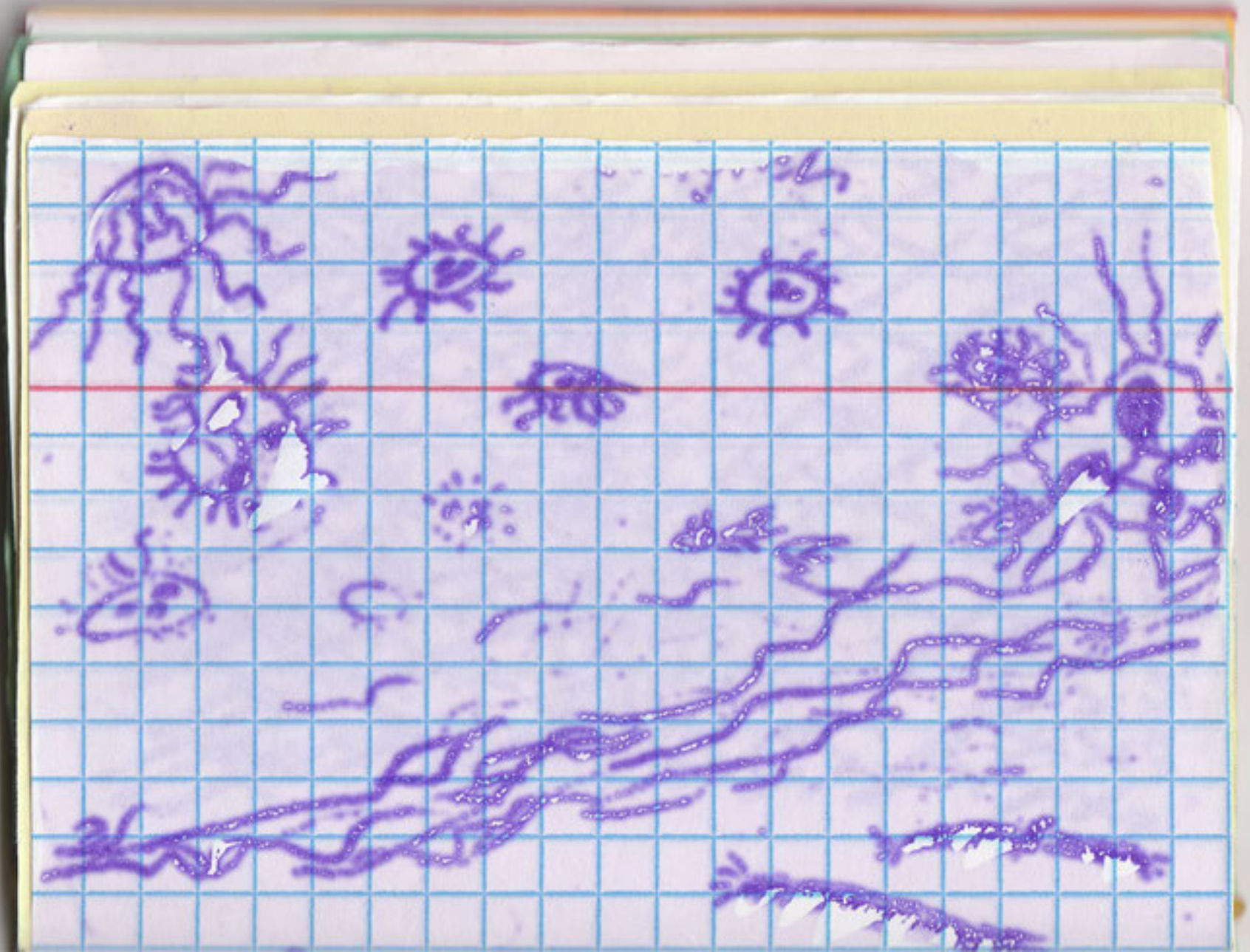
LISBOA
PORTO
RADICAL

PLES

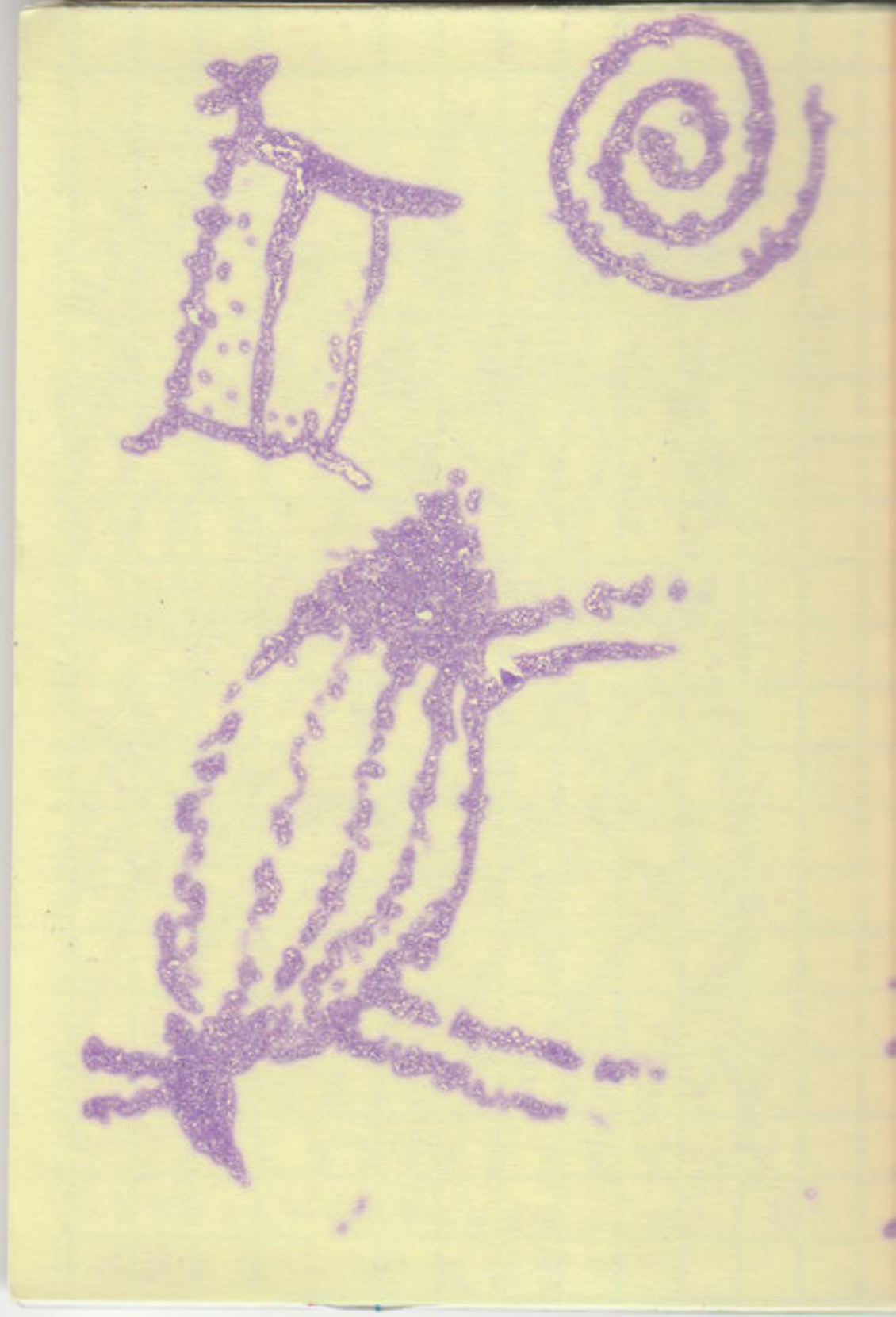
Dance! (Serbian) PLESati u ritmu reke.

CUEILLIR

Attitude of feeding yourself from the seasonal gift of fruit ex: oranges, mandarins, pomegranates, palm fruits. Opportunity to climb trees and enjoy the world from the perspective of a bird or a monkey.

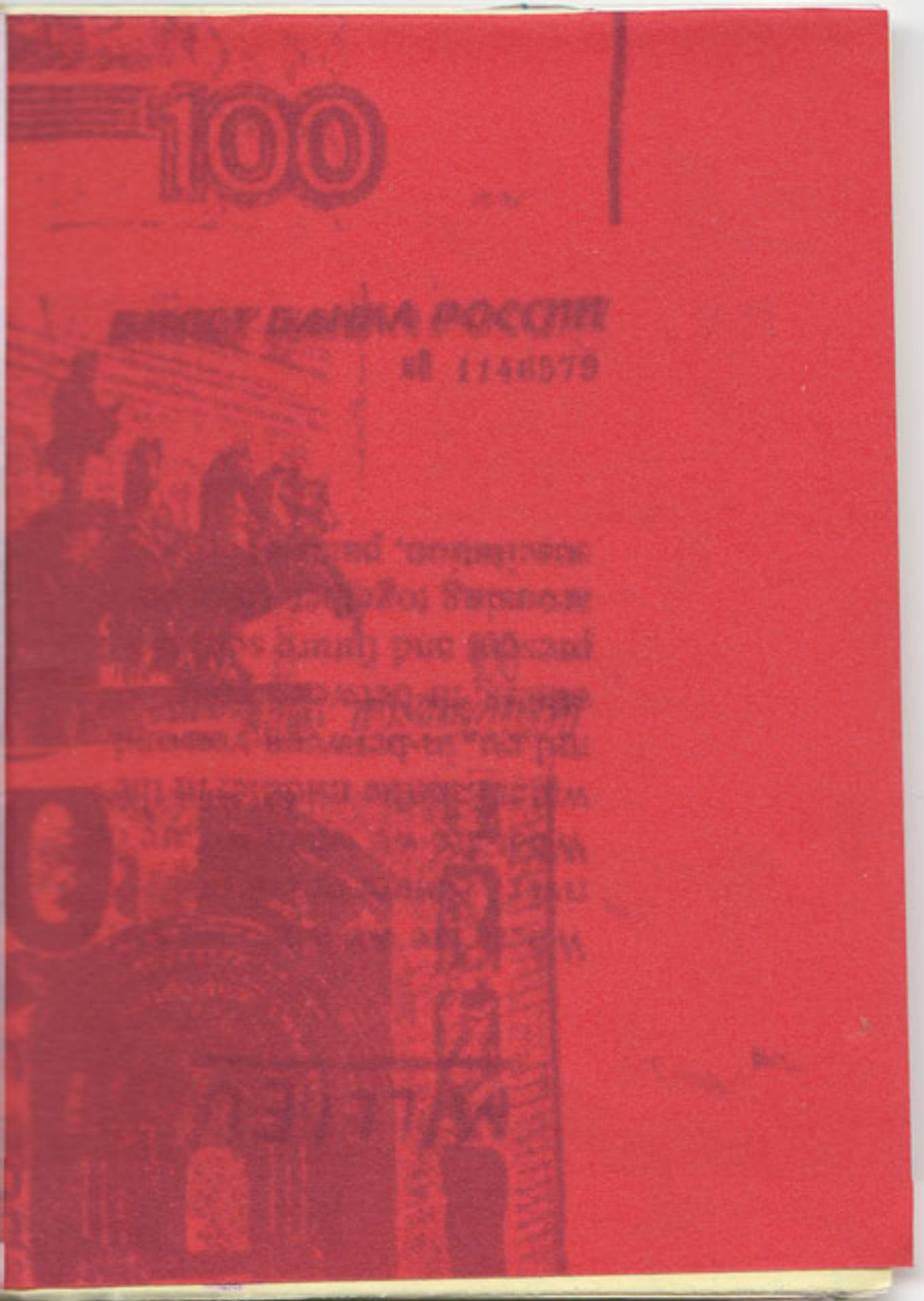


WE ARE
LIKE A
RIVER
WITH
MANY
CURRENTS



CO-[illegible]USCITATION

Co-arousing. Humans and landscapes "arise together": they bring each other into existence through constant interactions and "trajections". Our lives are fundamentally relational. The constant sharing of meals, boats, words, rooms brought us the intimate conviction that our lives are fundamentally relational (see Transduction)


100
БИЛЕТ БАНКА РОССИИ
№ 1146579

UN
RE
LEARNING
RIVERS

BOAT MUSCLE - S

play with the acronym "MS FUSION", which usually designate Motorship. Our boat was powered by eight paddles that we all rowed as synchronically as we could. The repetitive movements engaged our whole body, from shoulders to legs.

HIP

WATER

On October 29, a seasonal low pressure system enhanced by a high temperature of the water in the Mediterranean called La gota Fría caused a tragic overflow of rivers and water courses in Valencia Spain transforming the usual current into an ungovernable and dangerous torrent, a disorderly and brutal acceleration of time. Uprising of Gaia (Isabelle Stengers).

FRAGMENTED

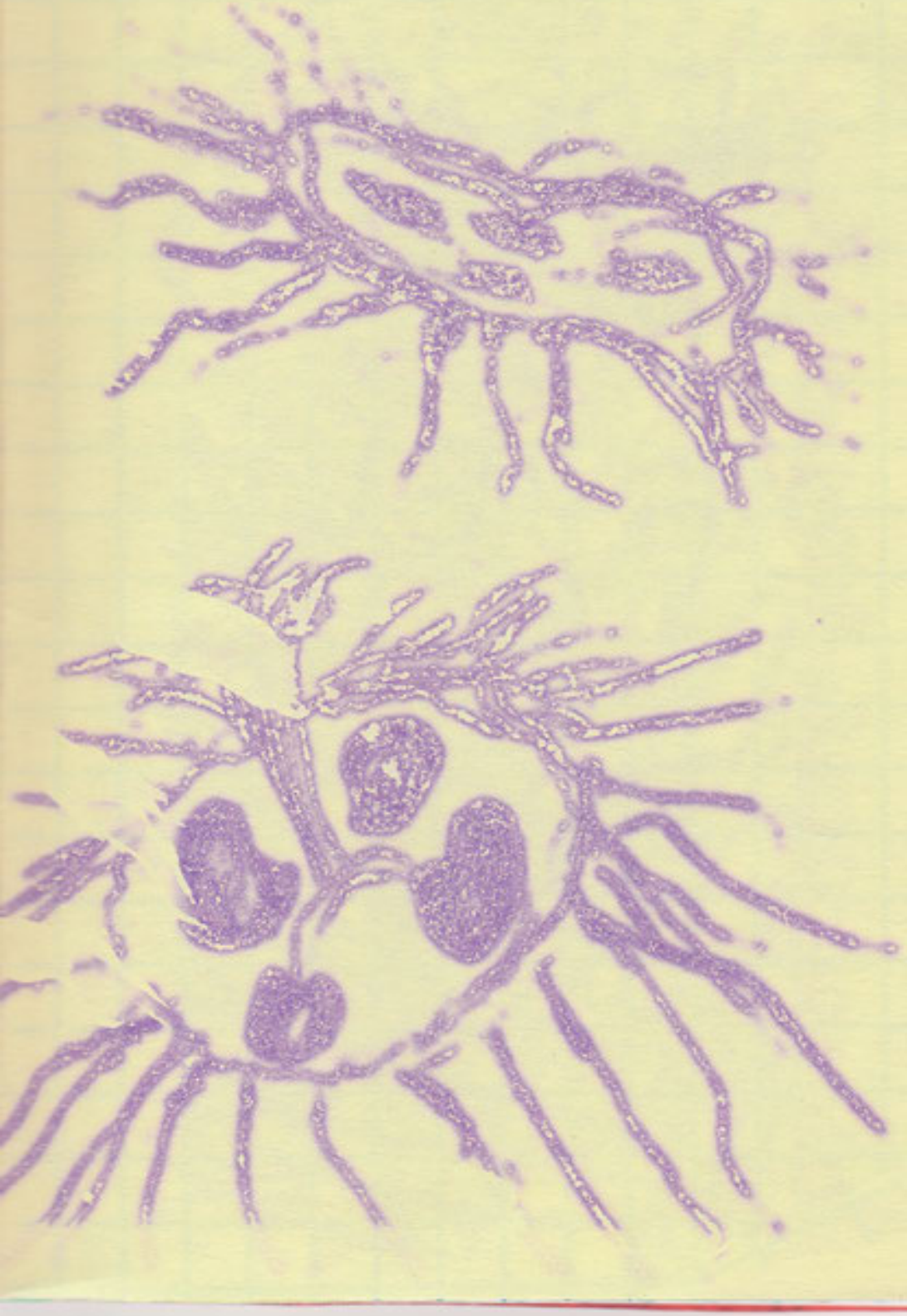
state of being divided into smaller, disconnected parts. Individualism leads to a fragmented society. Dams leads to a fragmented river. Fragmentation requires time and patience* to recover continuity.

PIROUETTE

dance of the boat on very shallow water, when the river takes care and control of the boat and make it turn 360 degrees.

MILLIEU

What are we when we sail a river? Nature or culture? What are we when we are on water? In the middle, in the sail ea, in-between you and others, in-between your present and future self. Co-weaving together. (See co-suscitation, passage)



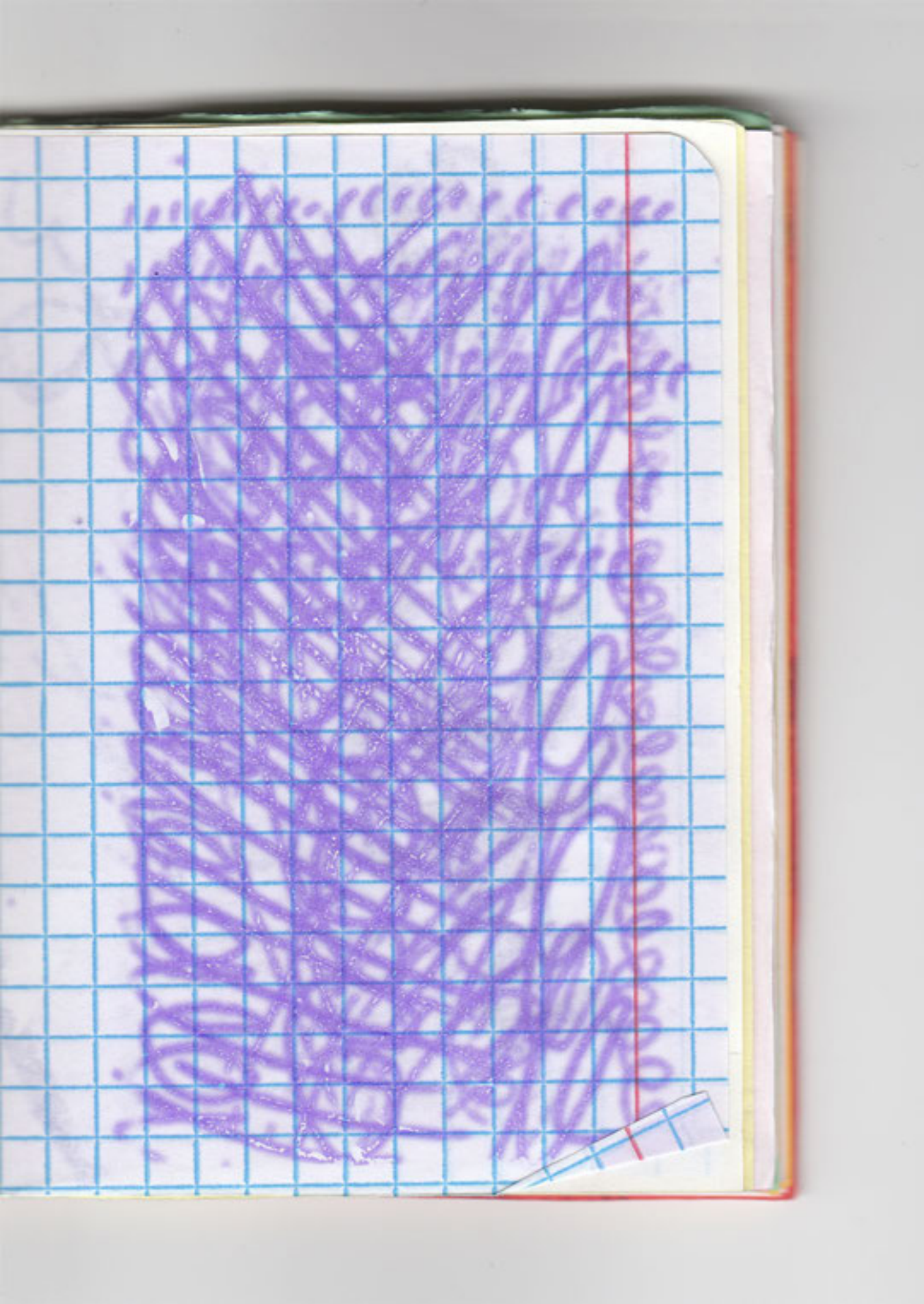
~~FOOD~~

OUR

FUEL

IS

FOOD



ESTUARY

Mouth of a wide and deep river where salt water (marine) and fresh water are intertwined, due to the tides. The mouth of the estuary is formed by a single wide arm in the shape of a widened funnel. The retreat of the waters allows the growth of some plant species that support saline waters. In short, it is the geographical accident that is generated when freshwater mixes with salt water. Intermingling of fluids. Immense edge between the riparian and the oceanic ecosystems. Allow a playful and temporary conception of borders.

50g GLICERIN

8gr ŻELATIN

150 ML WATER

1 AE BUCKET BOK

200g GLIC

32g ŻEL.

600 ML HOT WATER

4 BUCKET SIZES

120 ML GLICERIN

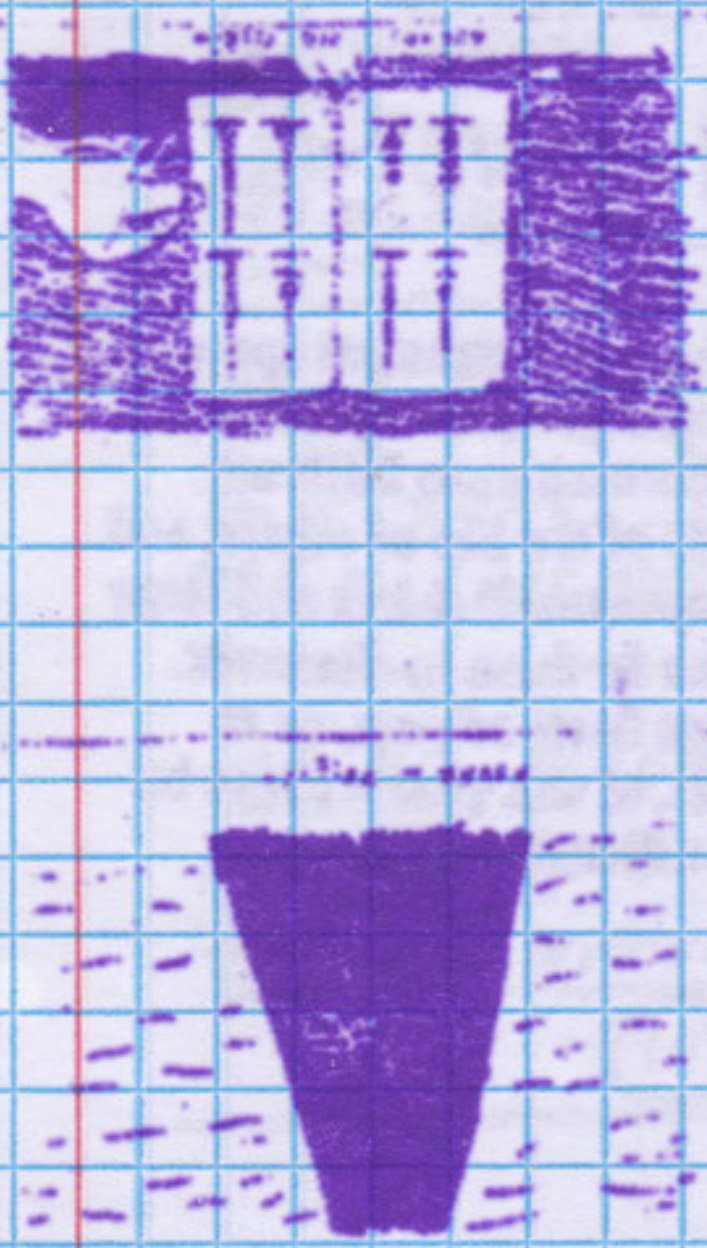
M-20 ŻELOTINA

360 ML HOT VOIR

TAY-BOK

KNITTING

A boat as a transient space of crossing trajectories, of opportunities to infiltrate parts of the life of others, and to open small doors and large gates for them to discover some facets of you, or at least, of who you wish to be (see Plateau).



YOU'D MAKE
US PLOW
BACK IN
THE END
SHOULD WE
BUILD OUR
BOAT ON
LAND?

MESO-POTAMÓS

State of being in-between rivers (from meso, milieu/ middle and potamos, river). Collective proposal of Liquid Becomings, despite the physical distance with Mesopotamia – region that is today greatly affected by a complicated geopolitics of water causing resource scarcity and desertification.

SWIMMING RIVERS

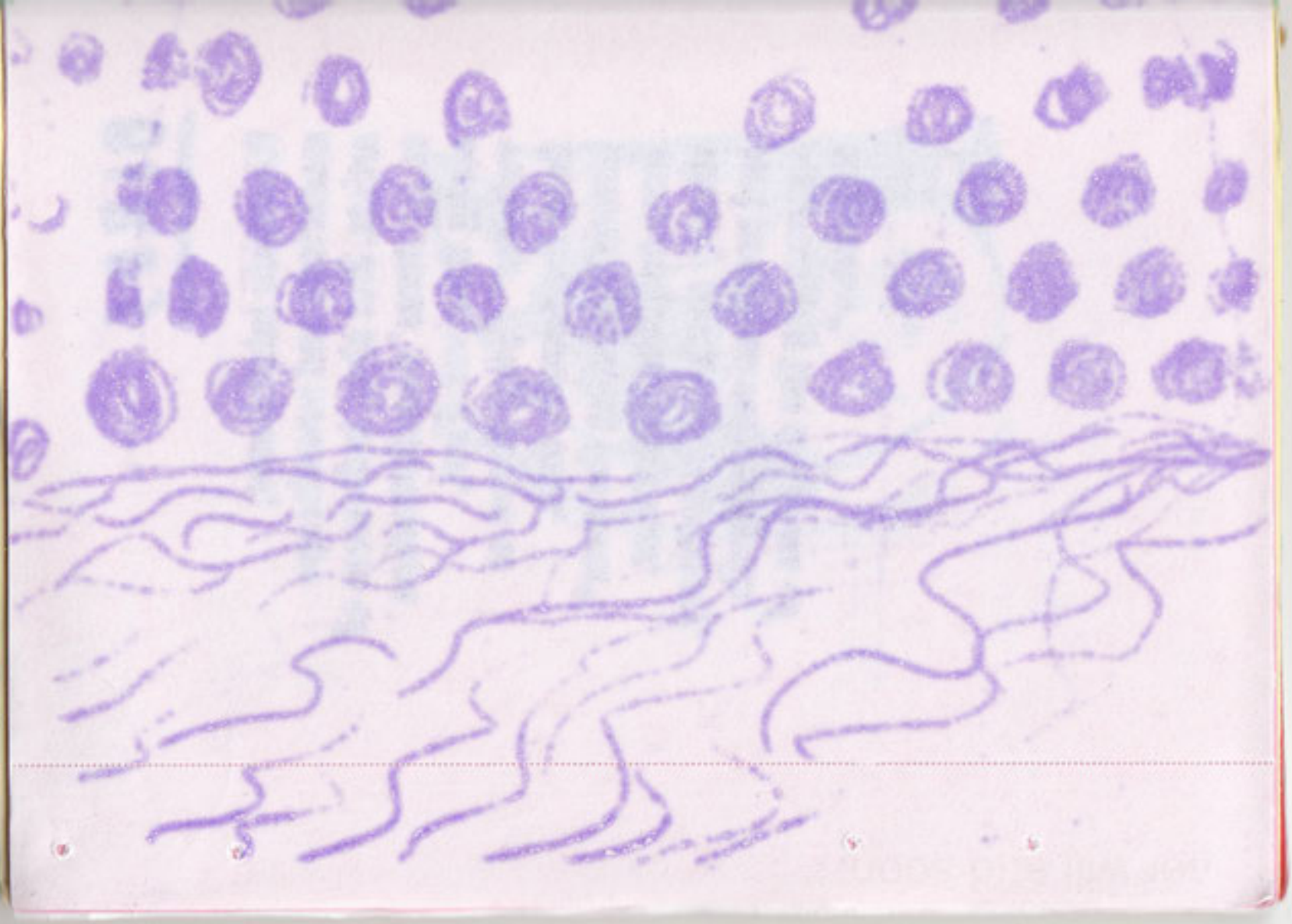
joy of entering the moving water and feeling the width of the river in our arms and legs.

FIL

We usually cross rivers. We experienced rivers as threads in the landscape, followed them like guiding lifeline, like Ariadne did to espace the maze after killing the Minotaur. Thread as symbolizing hope and ways of navigating unknown or confusing spaces (See Knitting)

BIRDS

Riverside inhabitants;
musicians and soundscape
artists. But also, indicators of
ec ıs ,terms' transformation
along the river. First,
vultures* flying above us
from their rocks, then,
herons* crossing the river*
from one side to another,
silently marking its territory,
and progressively seagulls,
announcing the nearness of
the ocean*.

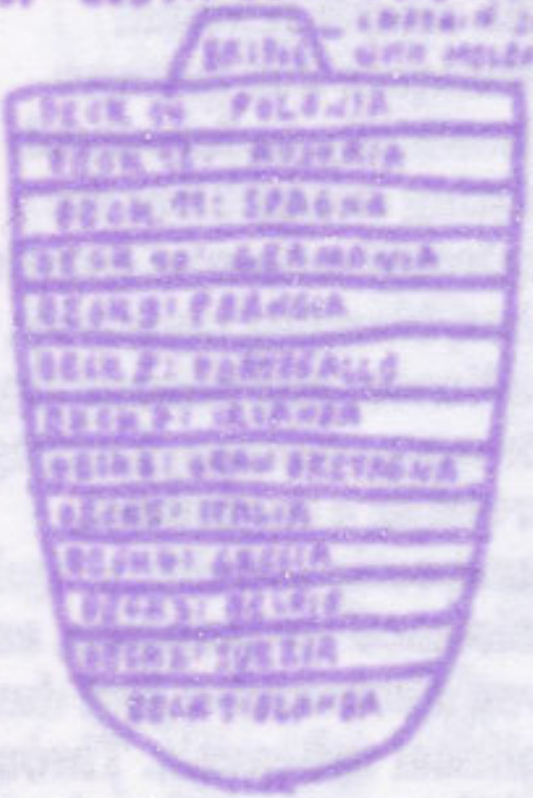


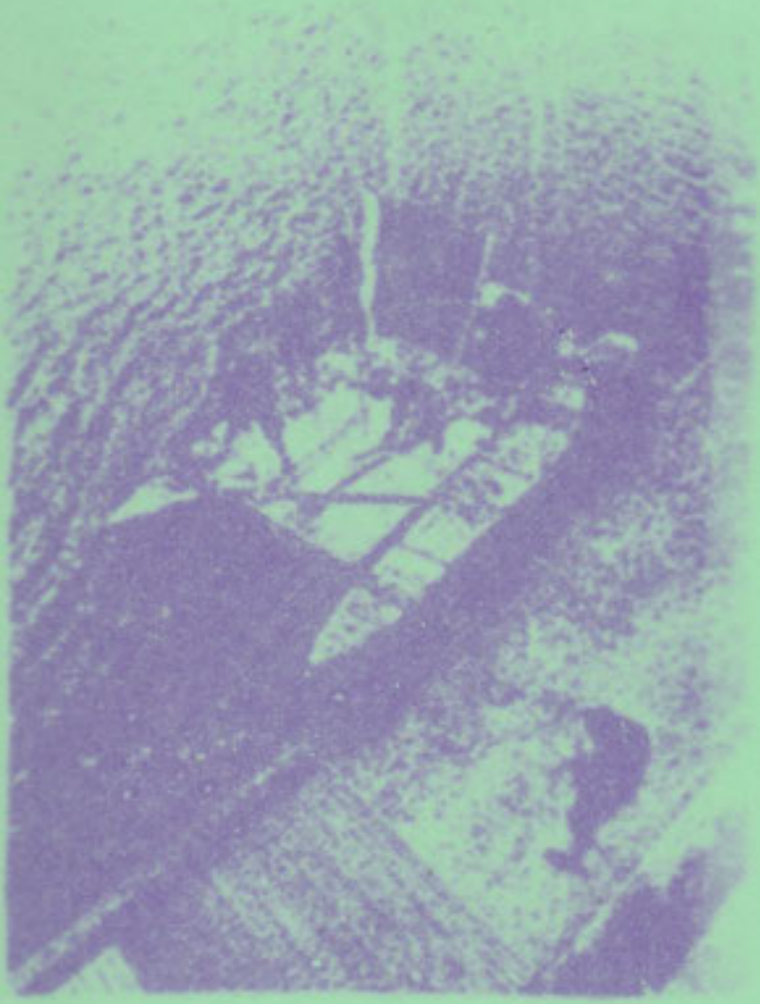
KLETENJE

Knitting in Eastern Europe holds deep cultural significance, often passed down through generations with unique regional techniques and patterns. Historically undervalued, knitting exemplifies the neglected nature of female labor, blending creativity, resilience, and community. For many women, knitting served as a communal, therapeutic activity, a "quiet resistance" to isolation, and even a subversive tool during political upheavals. Through knitting, women found solidarity, shared knowledge, and created bonds that offered both practical support and social resistance.

COSTA CONCORDIA

NAMES OF EACH OF 13 DECKS OF COSTA CONCORDIA.





I WAS ALWAYS WONDERI
WHY I DONT RECOGNISE
ANY OF STRUCTURES DEPI-
CTED ON THE EURO BILLS.
I THOUGHT IT'S DUE TO MY
IGNORANCY ABOUT
CLASSICAL ARCHITECTURE.
IT TURNED OUT ALL THE
BRIDGES AND ARCHES ON
EURO ARE FICTIVE. NON-
EXISTING...

state of being divided into smaller, disconnected parts. Individualism leads to a fragmented society. Dams leads to a fragmented river. Fragmentation requires time and patience* to recover continuity.

WE DRINK

A BIT OF BEER AND WINE

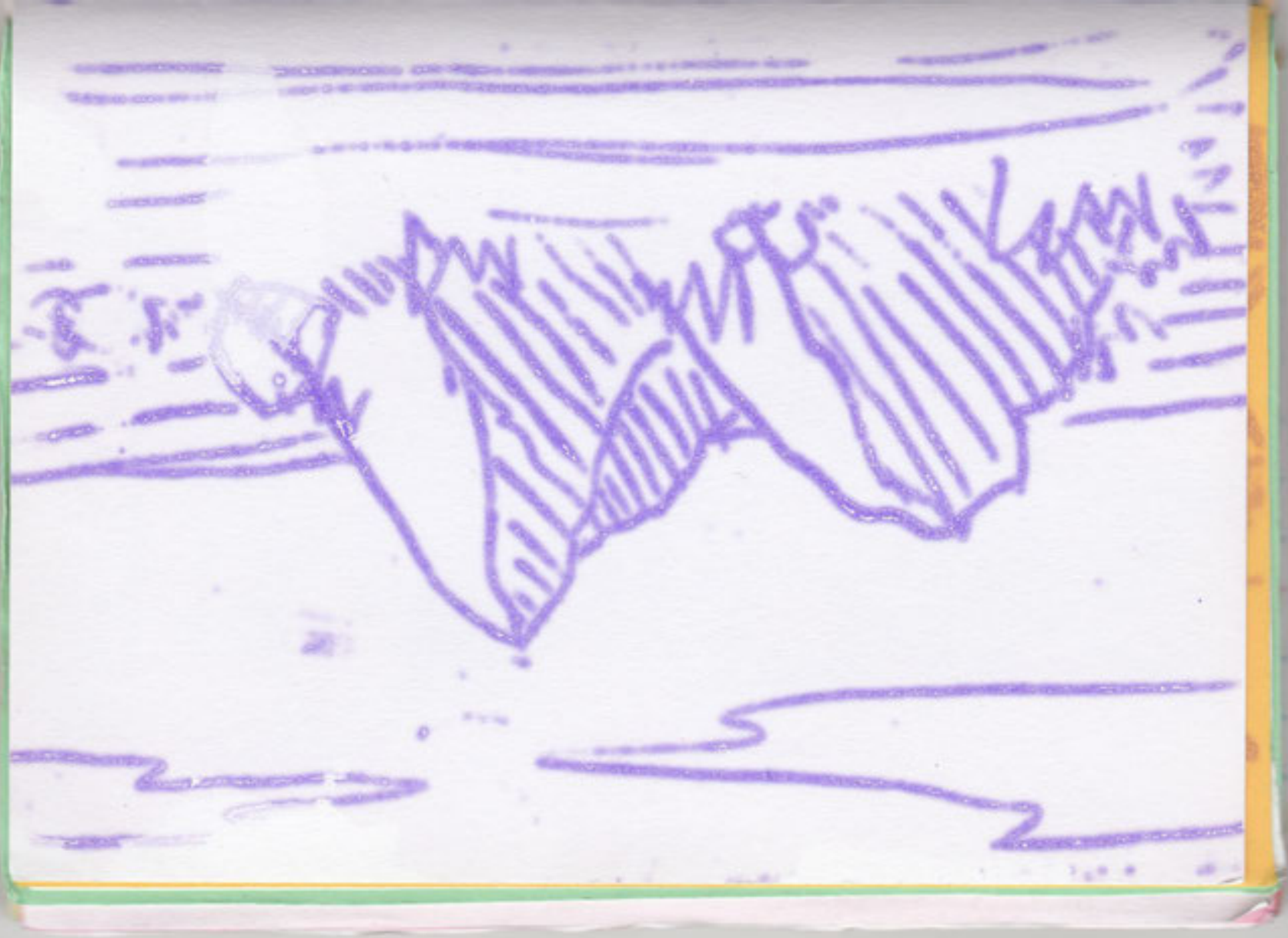
WATER SOMETIMES BIT FROM RIVER

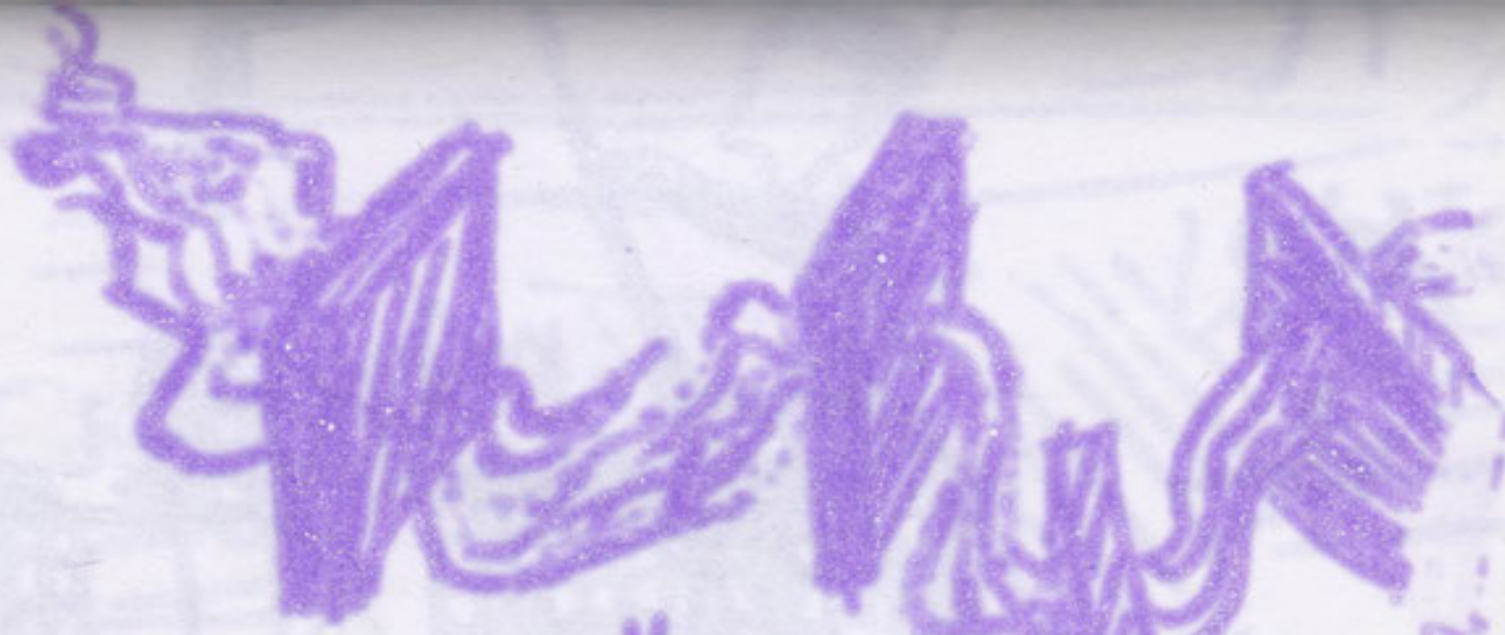
TEA

COFFEE

ANTHROPOLENE

Era defined by the impossibility to escape the heavy and irreversible imprints of humanity on Earth, even on rivers. Tagus' landscapes alternate between preserved rough, rocky cliffs with untamed vultures*, infinite lines of olives trees and the massive concrete walls of dams*. How to reflect on the future of Europe with this naturecultural mosaic in mind? Is Anthropocene the right word or is it just another narcissistic narrative staging humans in their purported superiority?

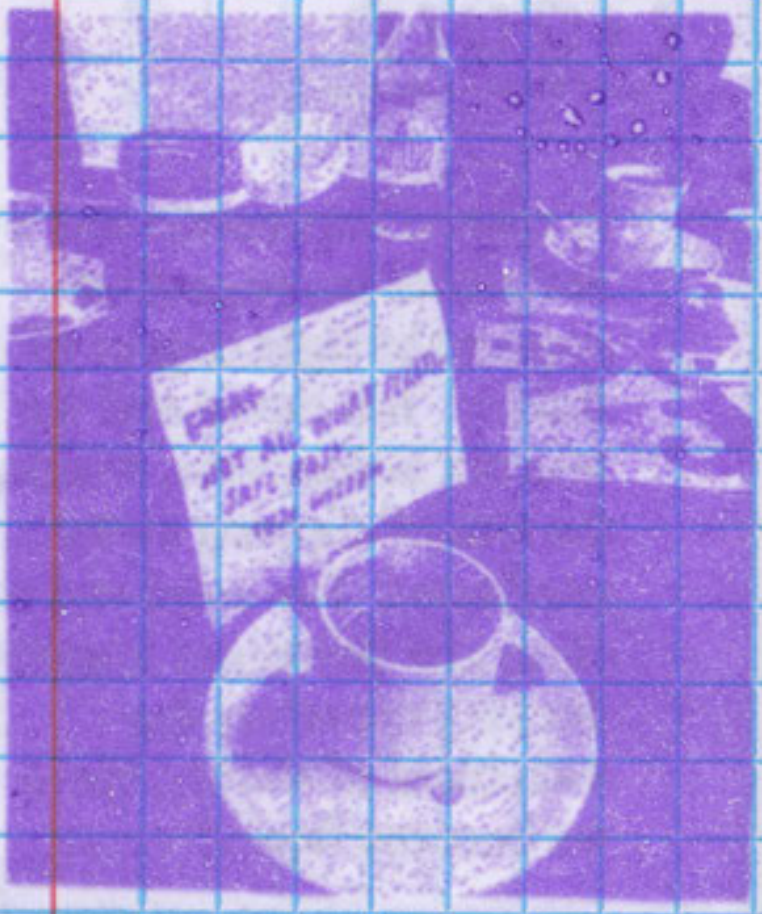




dams are walls
in the rivers
directing flow of sand

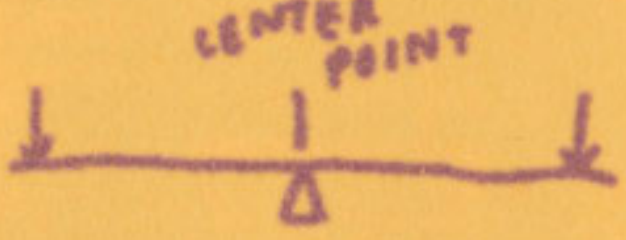
LIQUID

A mutual impression and a reciprocal impregnation require the right degree of fluidity. Too liquid and we lose our uniqueness, running the risk of slipping away unaffected. Too solid and we cling to a fantasised identity, denying ourselves the sweetness of alterity. Have we become liquid?



FERAL

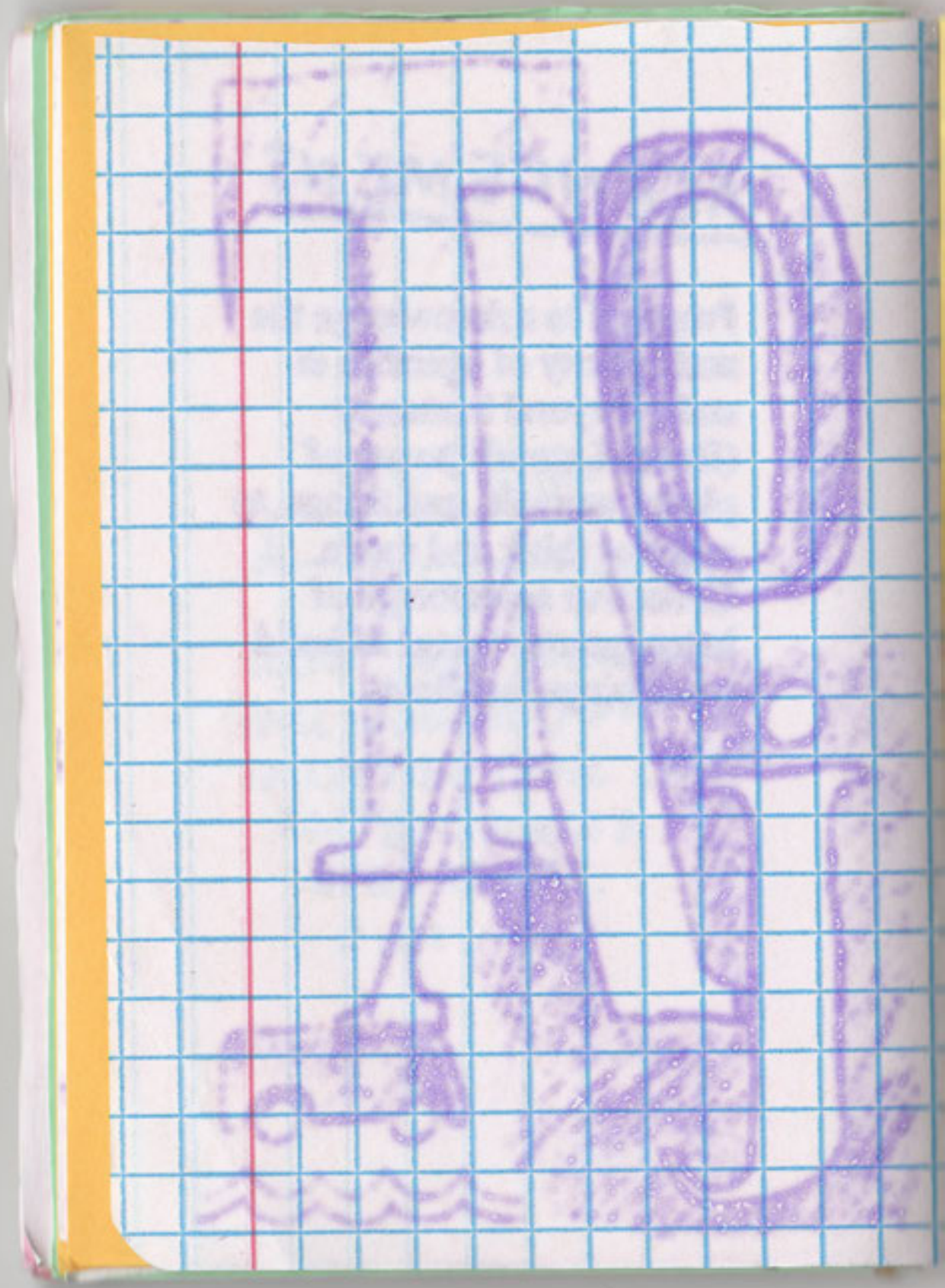
Tajo/Tejo is a complex biocultural mosaic landscape, that emerged over time, shaped by the daily encounters and repeated disturbances between human communities and the non-human inhabitants of the land. This interconnectedness declining, those landscapes are going feral, that is, undergoing a process of 'de-domestication' and rewilding. It is a change of phase, marked by the appearance of some species and disappearance of others. Dandelions are invading the ruins of abandoned houses. Former domestic spaces become the scene of novel



SEEMS LIKE INDIVIDUAL
(FULL INDIVIDUAL) NOR
COLLECTIVE (FULL COOP)
ARE* BALLANCED
APPROACHES.
* NOT

AGENCEMENT

Proposal to acknowledge the multiplicity of agencies at stake, beyond humanity (Bruno Latour): power of plants, animals, and things, to make us think and move. Collective assemblage of heterogeneous things to build somethings that floats.



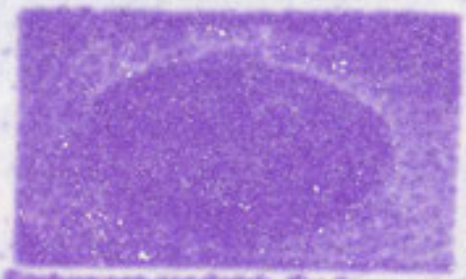
STISK A PŘÍTISK

Czech words for printing. Stisk is to "hold" or "push into/through". Pritisk conveys the action of applying force, (im)pressing on a matter. Invitation of one crew member (Viktor) to experiment gelatine and thermal printing during the journey

CIMARRÓN

En "Cimarrón" (1981), José Arrom cita el diccionario de la Real Academia: «... dícese del esclavo o del animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz... Argent. Dícese del mate amargo, o sea sin azúcar... Dícese del marinero insolente y poco trabajador», y luego "en muchas provincias de la América hay gran suma de caballos dando al monte o montaraces, que llamamos cimarrones"

Francesinha



A Portuguese sandwich, the Francesinha

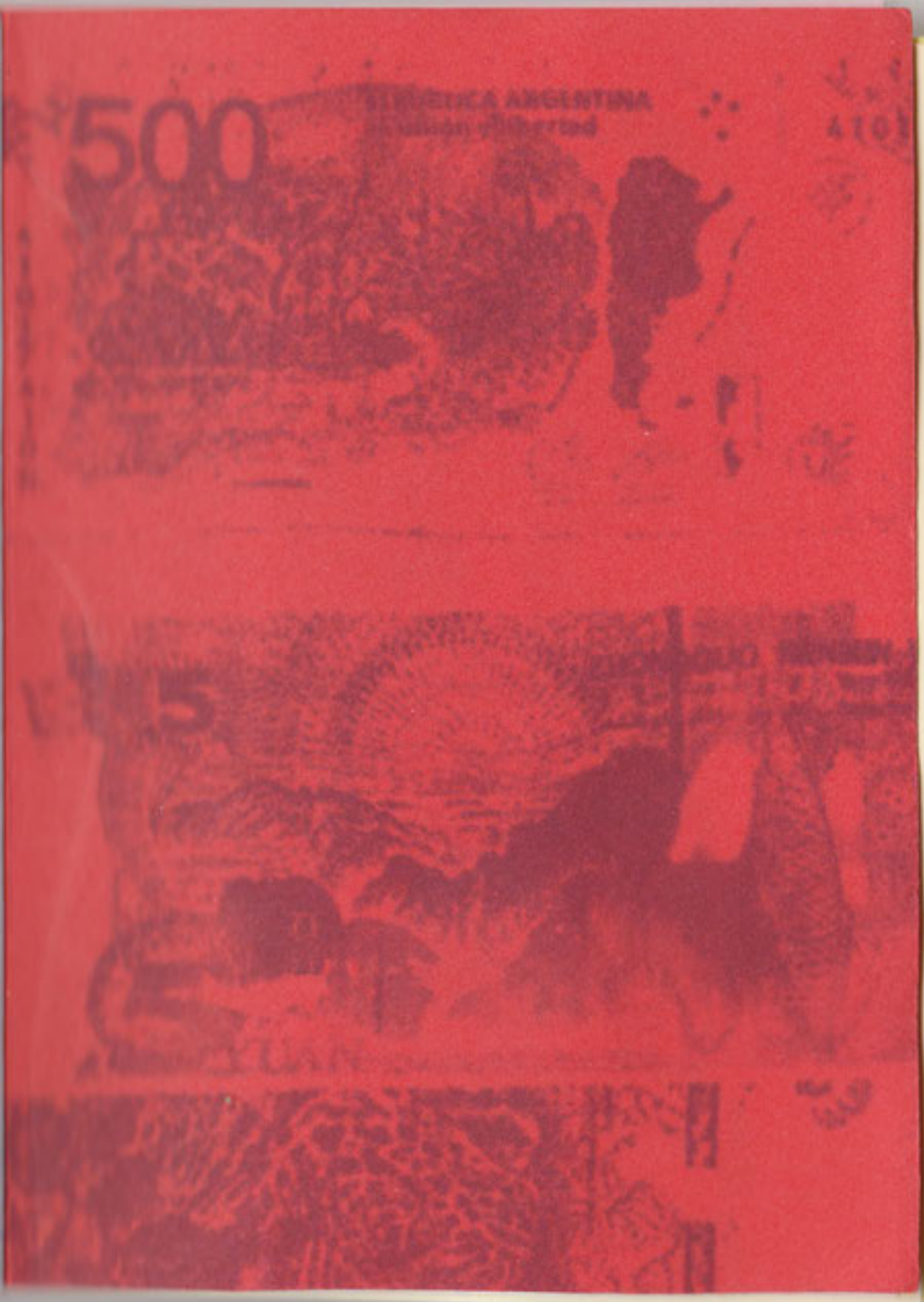
Type	Sandwich
Place of origin	Porto, Portugal
Main ingredients	Bread, ham, linguiça, fresh sausage (chipolata), steak, roast meat, cheese, spiced tomato-and-beer sauce
Variations	Egg also, different proteins inside

ZIG ZAG

NOT ALL THAT FLOAT
SAIL EASY

OCEAN

Tail of rivers. Tales of water


500
REPUBLICA ARGENTINA
5

100
BANCO CENTRAL DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA
100
PESOS

MOI ET FRAGMENTS
DE CHAOS

CETERIA

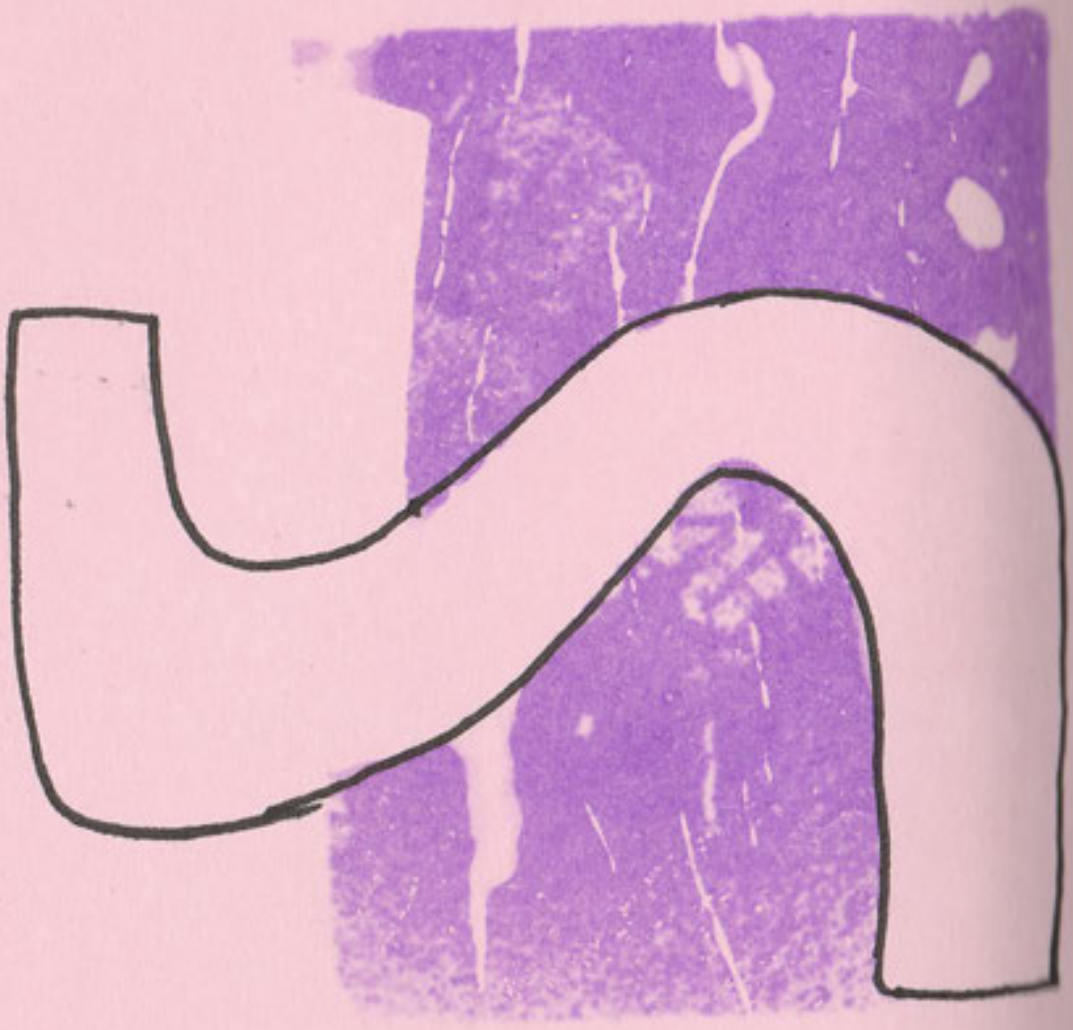
Falconry is a 4000 years-
practice, consisting of the
hunting of wild animals v
the aid of falcons and oth
raptors. A tradition prior t
the use of firearms. It implie
an intense relationship
between birds and humans.
Today falconry is part of
airport security; the collision
with birds is very dangerous
for airplanes. The mo n
n of transporta and
aerial control is inte
ith this ancient te
conry establishes a
iculation between
domestication and the
primary habits of hunting,
which occur in the wild (see
Feral & Cimarron).

PAISAJE

Landscape designates a relationship or mediation, happening in a specific milieu. It is a long, historical process in which both place and time play an important role. In the river journeys, landscape can refer to the relationship between the crew, the ship and the mosaic of things (rocks, animals, plants, people) that surrounds and envelops them. The words of the glossary emerge from the progressive weaving of relations among the group (the crew and its different languages), but also from the group being "percolated" by the landscape.

joy of entering the moving
water and feeling the width
of the river in our arms and

3/78



COOK YOUR OWN E

Gelatine print is a simple way
authors can publish almost whe
kitchen, at parking lot or in
possible print without connect
any electronical equipment. Al
cooked publishing house is pla
glycerine and indigo copy pape
later folded and bind into sma
recommends A7 format. Publicat
reader. Book in our case "SBOR
time and energy investement. I
are deinstalled and gone. Try
place of publishing. For colle
very welcomed platform, which
Soviet Union's colleagues abou
rmal art and culture groups.
"NOT ALL WHAT FLOATS, SAIL EAS

[illegible]

y, how collective or group of
ere ever they are. In hostel
remote villa with pool. It's
tion to electricity and without
ll what is needed for such self-
astic box, gelatine from bones,
er. Several print sheets can be
all book. "DOWN TO EARTH" rule
tion fits in any pocket of any
RNÍK" (almanac), is very good
It stays after all other attempts
to write on your book year and
ectivity's aspect As described
uses best deep knowledge of
ut Samizdat publishing and info-

SY" "FAKE BRIDGES, LEAD NOWHERE"